

STONE PANTONE 2330U

Size: 170 x 52mm



<http://en.watches1881.cerruti.com>

CERRUTI 1881  
TIMEPIECES

VD33/VD34  
INSTRUCTION MANUAL

Size: 170 x 52mm

Size: 170 x 52mm  
Color: Blk

[ Ajuste fino de hora dual ]

- 1) Extraiga la corona hasta el segundo clic (VD33) / primer clic (VD34) cuando la aguja de los segundos está en la posición de las 12 en punto.  
2) Ajuste la hora presionando el botón A o B.  
Botón A : -1 minutos / presionar  
Botón B : +1 minutos / presionar  
3) Presione la corona para que regrese a la posición normal según una señal horaria.

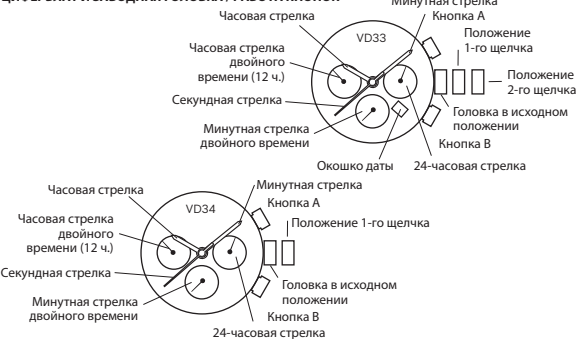
Nota : La aguja dual de minutos realiza una revolución cada un cuarto de hora (15 minutos). No es un problema ya que es la función típica del movimiento.

CONFIGURACIÓN DE FECHA (sólo VD33)

- \* Antes de configurar la fecha, asegúrese de configurar la hora.  
1) Extraiga la corona hasta el primer clic.  
2) Gire la corona en el sentido horario hasta que aparezca la hora deseada.  
3) Presione la corona para que regrese a la posición normal.

Nota :  
\* No configure la fecha durante cualquier hora entre las 9.00 PM. y la 1.00 A.M. De lo contrario, es posible que la fecha no cambie correctamente. De ser necesario configurar la fecha durante dicho periodo de tiempo, primero cambie la hora a cualquier hora fuera del rango antes mencionado, configure la fecha y luego reconfigure la hora correcta.

ЦИФЕРБАТ И ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА / РАБОТА КНОПОК



RUSSIAN

Size: 170 x 52mm  
Color: Blk

НАСТРОЙКА ПОЛОЖЕНИЯ СТРЕЛОК ДВОЙНОГО ВРЕМЕНИ

- \* После установки или замены батарейки и перед настройкой времени проверьте, что часовая и минутная стрелки двойного времени находятся в нулевом положении (12 часов).  
\* Если часовая или минутная стрелка двойного времени находятся не в нулевом положении, сбросьте ее, выполнив следующие действия:  
1) Вытяните головку до положения второго щелчка (VD33) / первого щелчка (VD34).  
2) Одновременно нажмите кнопки A и B и удерживайте их нажатыми в течение более 2-х секунд, после чего отпустите кнопки.  
\* Минутная стрелка двойного времени начнет передвигаться и вернется в исходное положение.  
3) Нажмите кнопку A или B для обнуления стрелок двойного времени.  
\* Кнопка A: часовая и минутная стрелки двойного времени будут передвигаться против часовой стрелки.  
Кнопка B: часовая и минутная стрелки двойного времени будут передвигаться по часовой стрелке.  
\* Часовая стрелка двойного времени передвигается синхронно с минутной стрелкой двойного времени.  
\* Часовая и минутная стрелки двойного времени начинают передвигаться в ускоренном режиме при нажатии и удержании соответствующих кнопок.  
4) Верните головку обратно в исходное положение.

Примечание. Минутная стрелка двойного времени совершает один оборот за четверть часа (15 минут). Это является стандартной функцией.

НАСТРОЙКА МЕСТНОГО ВРЕМЕНИ

- 1) Вытяните головку до положения второго щелчка (VD33) / первого щелчка (VD34), когда секундная стрелка будет находиться в положении «12 часов».  
2) Поверните головку для того, чтобы установить часовую и минутную стрелки на нужное время (следите за тем, чтобы 24-часовая стрелка была установлена правильно).  
3) Верните головку обратно в исходное положение после звукового сигнала.

Примечание.  
\* 24-часовая стрелка движется синхронно с часовой стрелкой.  
\* Смена даты происходит в полночь. При настройке часовой стрелки следите за тем, чтобы была выбрана правильная половина дня, используя в качестве индикатора 24-часовую стрелку.

НАСТРОЙКА ДВОЙНОГО ВРЕМЕНИ

- \* При нахождении в другой часовой зоне выполните настройку часовой стрелки двойного времени на время этой зоны:  
[Быстрая настройка двойного времени]  
1) Головка находится в исходном положении.  
2) Настройте время нажатием кнопки A или B. Кнопка A: - 1 час при нажатии  
Кнопка B: +1 час при нажатии

Size: 170 x 52mm  
Color: Blk

**[ точная настройка двойного времени ]**

- 1) Вытяните головку до положения второго щелчка (VD33) / первого щелчка (VD34), когда секундная стрелка будет находиться в положении «12 часов».
- 2) Настройте время нажатием кнопки A или B. Кнопка A: -1 минута при нажатии Кнопка B: +1 минута при нажатии
- 3) Верните головку обратно в исходное положение после звукового сигнала.

Примечание. Минутная стрелка двойного времени совершает один оборот за четверть часа (15 минут). Это является стандартной функцией.

**НАСТРОЙКА ДАТЫ (только для модели VD33)**

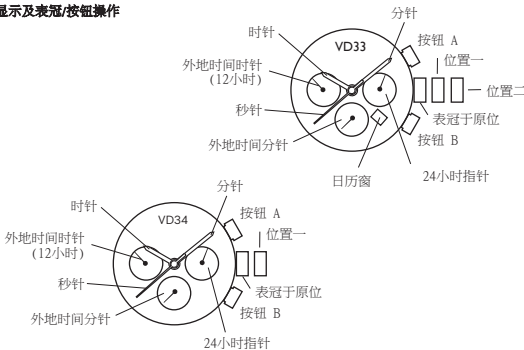
\* Перед тем как выполнить настройку даты, выполните настройку времени.

- 1) Вытяните головку до положения первого щелчка.
- 2) Поверните головку по часовой стрелке до появления нужной даты.
- 3) Верните головку обратно в исходное положение.

Примечание.

\* Не рекомендуется настраивать дату в промежутке между 21:00 и 01:00. Это может привести к неправильной смене даты. Если вам нужно выполнить настройку даты в этот промежуток времени, сначала измените время, выбрав любое время за пределами этого промежутка, а затем настройте дату и верните стрелки на правильное время.

**时间显示及表冠/按钮操作**



Size: 170 x 52mm  
Color: Blk

**重新设定外地时间指针位置**

\* 安装电池后，请于设定时间之前检查外地时间时针及外地时间分针是否指向"0"（12小时方向）。

\* 如外地时间时针或外地时间分针并非指向"0"，循以下步骤重置：

- 1) 拔出表冠至位置二（VD33） / 位置一（VD34）；
- 2) 同时按下按钮 A 及按钮 B 超过两秒，然后放手；
- 3) 外地时间分针会移动，并回到原位；
- 3) 按下按钮 A 或按钮 B 以重置外地时间时针及外地时间分针至位置"0"；
- \* 按钮 A：指针逆时针方向移动
- \* 按钮 B：指针顺时针方向移动
- \* 外地时间时针的移动与外地时间分针相应；
- \* 如按着相应的按钮不放，指针会快速移动；
- 4) 把表冠推回原位。

注意：外地时间分针每十五分钟会自行回转一周。此乃正常操作。

**设定本地时间**

- 1) 秒针于12时位置时，拔出表冠至位置二（VD33） / 位置一（VD34）；
- 2) 旋转表冠以调校时针和分针至目标时间（检查24小时指针是否正确设定）；
- 3) 依照报时信号，把表冠推回原位。

注意：

- \* 24小时指针与时针同步运作；
- \* 日历显示会于半夜转换。设定时针时，请以24小时指针为准设定上/下午时间。

**设定外地时间**

\* 身处于另一时区的国家或地区时，设定外地时间时针以显示相应时间：

[ 简易设定外地时间 ]

- 1) 表冠于原位；
- 2) 按动按钮 A 或按钮 B 以设定时间：
- 按钮 A：- 1小时 / 每次按动
- 按钮 B：+ 1小时 / 每次按动

Size: 170 x 52mm  
Color: Blk

[デュアルタイムの正確な調整]

- 1) 秒針が12時の位置にある時に、リュウズを第2引出し位置 (VD33の場合)／第1引出し位置 (VD34の場合)まで引き出します。  
2) AかBのボタンを押して時刻を調整します。  
Aボタン:1押しでマイナス1時間  
Bボタン:1押しでプラス1時間  
3) 時報にあわせてリュウズを通常位置まで押し戻します。

注:デュアルタイム分針は、15分ごとに1周回転します。これは、この分針の標準機能であり、問題ありません。

日付設定 (VD33のみ)

- \* 日付設定の前に、必ず時刻をあわせてください。  
1) リュウズを第1引出し位置まで引き出します。  
2) 正しい日付が表示されるまでリュウズを時計回りに回します。  
3) リュウズを通常位置まで押し戻します。

注意:  
\* 午後9時から午前1時の時間帯には、日付の設定をおこなわないでください。  
この時間帯におこなうと、日付がうまく変わらないことがあります。この時間帯に日付の設定をおこなう必要がある場合は、まず時刻をこの時間帯外に設定してから日付を設定し、その後で正しい時刻にあわせてください。

water resistance level



• Always set the crown in the normal position / Tighten screw-lock crown completely.

• Всегда возвращайте заводную головку в исходное положение. / Затягивайте винтовой стопор до упора.

• Die Krone nach Handhabungen immer auf die Normalposition zurückdrücken und niemals unter Wasser herausziehen. Schraubkronen: nach jeder Handhabung die Krone unbedingt wieder festschrauben.

• La couronne doit toujours être en position normale / Serrer à fond la vis de blocage de la couronne

• Coloque la corona en su posición habitual / Apriete por completo el cierre de la corona

• リュウズは常に通常位置に設定してください。  
ネジ込み式リュウズは完全に閉めた状態で着用してください。

• 務必把表把设定在正常位置/完全扭紧螺丝锁入式表把。

Size: 170 x 52mm  
Color: Blk

• When the watch is underwater or wet, never use the pushers/ bezels, or set the time. Watch cases and metal bracelets should be rinsed thoroughly in fresh water after being in salt water.

• Если часы находятся в воде или в мокром состоянии, никогда не нажимайте на кнопки, не вращайте безель и не устанавливайте время. После использования часов в соленой воде часовую камеру и металлический браслет необходимо промыть пресной водой.

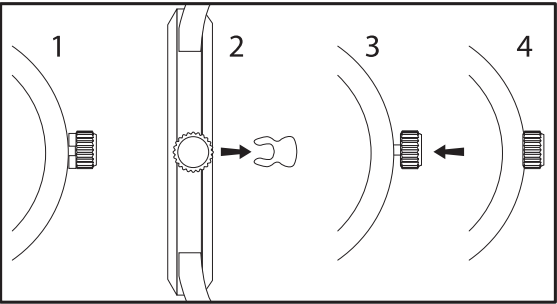
• Betätigen Sie niemals die Druckknöpfe/ Einstellringe und stellen Sie niemals die Zeit ein, wenn sich die Uhr unter Wasser befindet oder naß ist. Uhrengehäuse und Metallbänder sollten, nachdem sie Salzwasser ausgesetzt waren, gründlich abgespült werden.

• Quand la montre est sous l'eau ou qu'elle est mouillée, n'actionnez jamais les boutons ou la couronne, ne réglez pas l'heure. Il est recommandé de rincer abondamment la montre à l'eau courante si les boîtiers et les bracelets métalliques ont été au contact de l'eau de mer.

• Cuando el reloj esté bajo el agua o se encuentre mojado, nunca oprima los botones ni ajuste la hora. Los relojes y brazaletes de metal deberán enjuagarse con abundante agua del grifo después de usarse en agua salada.

• 水中ではボタン操作、時刻合わせ、ベゼルの回転させるなどの動作は行わないでください。また時計が塩水に浸かった場合は使用後、必ず淡水ですすいでください。  
風呂、サウナ内での着用、および放置は避けください。高温と湿度(水分)が絡み合うことにより防水機能に支障が生じる場合があります。

• 当手表在水中或沾湿时，切勿使用按的或表圈，或设定时间。表壳和金属表带接触海水后，应用清水彻底洗干净。



- 1- 2: Pull crown stopper sideways off the crown.  
3- 4: Push crown inside to activate the watch.